

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 314



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

53 tomas
2010 m. lapkričio 18 d.

Pranešimo Nr. Turinys Puslapis

II *Komunikatai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2010/C 314/01 Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5765 – Foxconn/Dell (Products) Poland) ⁽¹⁾ 1

IV *Pranešimai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2010/C 314/02 Euro kursas 2

Audito Rūmai

2010/C 314/03 Specialioji ataskaita Nr. 5/2010 „Kaimo plėtros Leader metodo įgyvendinimas“ 3

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

ELPA Priežiūros tarnyba

2010/C 314/04	Priemonė nėra valstybės pagalba pagal EEE susitarimo 61 straipsnį	4
2010/C 314/05	Priemonė nėra valstybės pagalba pagal EEE susitarimo 61 straipsnį	5
2010/C 314/06	Priemonė nėra valstybės pagalba pagal EEE susitarimo 61 straipsnį	6

V Nuomonės

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Europos Parlamentas

2010/C 314/07	Skelbimas dėl rengiamos atrankos PE/127/S	7
---------------	---	---

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2010/C 314/08	Pranešimas apie tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą	8
---------------	--	---

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2010/C 314/09	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6007 – Nokia Siemens Network/Motorola Network Business) ⁽¹⁾	9
---------------	---	---



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

*(Komunikatai)*EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.5765 – Foxconn/Dell (Products) Poland)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2010/C 314/01)

2010 m. rugsėjo 28 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
 - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32010M5765. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2010 m. lapkričio 17 d.

(2010/C 314/02)

1 euro =

Valiuta			Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3481	AUD	Australijos doleris	1,3801
JPY	Japonijos jena	112,50	CAD	Kanados doleris	1,3778
DKK	Danijos krona	7,4550	HKD	Honkongo doleris	10,4566
GBP	Svaras sterlingas	0,84895	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7569
SEK	Švedijos krona	9,3980	SGD	Singapūro doleris	1,7609
CHF	Šveicarijos frankas	1,3426	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 545,54
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	9,5263
NOK	Norvegijos krona	8,1850	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,9548
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,3926
CZK	Čekijos krona	24,595	IDR	Indonezijos rupija	12 140,18
EEK	Estijos kronos	15,6466	MYR	Malaizijos ringitas	4,2595
HUF	Vengrijos forintas	278,11	PHP	Filipinų pesas	59,299
LTL	Lietuvos litas	3,4528	RUB	Rusijos rublis	42,3173
LVL	Latvijos latas	0,7095	THB	Tailando batas	40,490
PLN	Lenkijos zlotas	3,9640	BRL	Brazilijos realas	2,3420
RON	Rumunijos leja	4,2965	MXN	Meksikos pesas	16,7125
TRY	Turkijos lira	1,9691	INR	Indijos rupija	61,1678

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

AUDITO RŪMAI

Specialioji ataskaita Nr. 5/2010 „Kaimo plėtros Leader metodo įgyvendinimas“

(2010/C 314/03)

Europos Audito Rūmai praneša, kad neseniai buvo paskelbta jų specialioji ataskaita Nr. 5/2010 „Kaimo plėtros Leader metodo įgyvendinimas“.

Šią ataskaitą skaityti ar atsisiųsti galima iš Europos Audito Rūmų interneto svetainės adresu: <http://www.eca.europa.eu>

Jos popierinę versiją ar versiją kompaktiniame diske galima nemokamai gauti kreipusis į Audito Rūmus adresu:

European Court of Auditors
Communication and Reports Unit
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1

El. paštas: euraud@eca.europa.eu

arba užpildžius EU-Bookshop elektroninę užsakymo formą.

PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

ELPA PRIEŽIŪROS TARNYBA

Priemonė nėra valstybės pagalba pagal EEE susitarimo 61 straipsnį

(2010/C 314/04)

ELPA priežiūros institucija mano, kad toliau nurodyta priemonė nėra valstybės pagalba pagal EEE susitarimo 61 straipsnio 1 dalį.

Sprendimo priėmimo data:	2010 m. birželio 16 d.
Bylos numeris:	66330
Sprendimo Nr.:	236/10/COL
ELPA valstybė:	Norvegija
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas):	Turto teisių perdavimas LKAB iš Narviko savivaldybės 2004 m., iškastinių mineralinių medžiagų pardavimas ir žemės pardavimas pagal 2009 m. vasario 26 d. plėtros susitarimą – „Luossavaara Kiiruunvaara Norge AS“
Priemonės rūšis:	nėra duomenų
Ekonomikos sektorius:	Turto pardavimas
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:	Narviko savivaldybė Ordførerens i Narvik, postmottak 8512 Narvik NORWAY

Autentišką sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti ELPA priežiūros institucijos interneto svetainėje

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Priemonė nėra valstybės pagalba pagal EEE susitarimo 61 straipsnį

(2010/C 314/05)

ELPA priežiūros institucija mano, kad toliau nurodyta priemonė nėra valstybės pagalba pagal EEE susitarimo 61 straipsnio 1 dalį

Sprendimo priėmimo data:	2010 m. liepos 14 d.
Bylos numeris:	57847
Sprendimo numeris:	326/10/COL
ELPA valstybė:	Norvegija
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas):	Norvegijos muitinės reglamento 4-23-6(4) skirsnis
Teisinis pagrindas:	EEE susitarimo 61 straipsnio 1 dalis
Priemonės rūšis:	atleidimas nuo mokesčių
Ekonomikos sektoriai:	keltų paslaugos
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:	Finansų ministerija PO Box 8008 Dep. 0030 Oslo NORWAY

Autentišką sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti ELPA priežiūros institucijos interneto svetainėje

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Priemonė nėra valstybės pagalba pagal EEE susitarimo 61 straipsnį

(2010/C 314/06)

ELPA priežiūros institucija mano, kad toliau nurodyta priemonė nėra valstybės pagalba pagal EEE susitarimo 61 straipsnio 1 dalį

Sprendimo priėmimo data:	2010 m. liepos 14 d.
Bylos numeris:	59391
Sprendimo numeris:	323/10/COL
ELPA valstybė:	Norvegija
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas):	Haldeno savivaldybės ir „Fredriksten Utvikling AS“ sandoriai dėl žemės Svingenskogen ir Langbrygga srityse. „Fredriksten Utvikling AS“
Priemonės rūšis:	nėra duomenų.
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:	Halden kommune Storgt 8 1771 Halden NORWAY

Autentišką sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti ELPA priežiūros institucijos interneto svetainėje

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

V

(Nuomonės)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

EUROPOS PARLAMENTAS

Skelbimas dėl rengiamos atrankos PE/127/S

(2010/C 314/07)

Europos Parlamentas organizuoja atrankos procedūrą.

— **PE/127/S** – Skyriaus vadovas (AD12) – Europos Parlamento techninio saugumo skyrius

Kandidatai privalo turėti vienoje iš Europos Sąjungos valstybių narių oficialiai pripažintu diplomu patvirtintą išsilavinimą, atitinkantį užbaigtas universitetines studijas.

Iki galutinio paraiškų pateikimo termino kandidatai privalo turėti po minėtojo išsilavinimo įgytą ne mažesnę kaip 10 metų, iš kurių bent 5 metų vadovaujamojo darbo, su pareigomis susijusią profesinę patirtį.

Šis darbo skelbimas publikuojamas tik vokiečių, anglų ir prancūzų kalbomis. Visas tekstas šiomis kalbomis pateikiamas C 314 A serijos Oficialiajame leidinyje.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS
ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Pranešimas apie tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą

(2010/C 314/08)

Kadangi paskelbus pranešimą apie artėjančią priemonių galiojimo pabaigą ⁽¹⁾ prašymų dėl peržiūros nebuvo pateikta, Komisija praneša, kad toliau nurodyta antidempingo priemonė netrukus nustos galioti.

Šis pranešimas skelbiamas pagal 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 ⁽²⁾ dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių 11 straipsnio 2 dalį.

Produktas	Kilmės arba eksporto šalis (-ys)	Priemonės	Nuoroda	Galiojimo terminas
Nerūdijančio plieno sąvaržos ir jų dalys	Indonezija Tailandas Vietnamas	Antidempingo muitas	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1890/2005 (OL L 302, 2005 11 19, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 768/2009 (OL L 221, 2009 8 25, p. 1)	2010 11 20

⁽¹⁾ OL C 129, 2010 5 19, p. 16.

⁽²⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.6007 – Nokia Siemens Network/Motorola Network Business)

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 314/09)

1. 2010 m. lapkričio 11 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004⁽¹⁾ 4 straipsnį ir po bylos perdavimo pagal 4 straipsnio 5 dalį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Nokia Siemens Networks BV“ (toliau – NSN, Nyderlandai), kontroliuojama įmonės „Nokia Corporation“ (Suomija), pirkdama turtą įsigyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, įmonės „Motorola, Inc.’s public wireless network business“ (toliau – „Motorola Network Business“, JAV) kontrolinį akcijų paketą.

2. Įmonių verslo veikla:

- NSN: mobiliojo ir fiksuotojo ryšio tinklo infrastruktūros paslaugos, komunikacijų ir tinklo paslaugų platformos ir profesionalios paslaugos operatoriams ir paslaugų tiekėjams,
- MNB: bevielio tinklo paslaugų tiekėjams skirtų bevielio tinklo sistemų projektavimas, gamyba, pardavimas, įrengimas ir priežiūra.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6007 – Nokia Siemens Network/Motorola Network Business adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2010/C 314/10)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo paraiškos paskelbimo.

BENDRASIS DOKUMENTAS

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

„FASOLA PIĘKNY JAŚ Z DOLINY DUNAJCA“/„FASOLA Z DOLINY DUNAJCA“

EB Nr.: PL-PDO-0005-0710-10.07.2008

SGN () SKVN (X)

1. Pavadinimas:

„Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca“/„Fasola z Doliny Dunajca“

2. Valstybė narė arba trečioji šalis:

Lenkija

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas:

3.1. Produkto rūšis:

1.6 klasė. Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai

3.2. Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas:

Pavadinimu „Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca“ arba „Fasola z Doliny Dunajca“ gali būti parduodamos tik sausos žmonėms vartoti skirtų pupelių sėklos.

Fizinės savybės

— atsižvelgiant į dirvos ypatybes ir meteorologines sąlygas augimo laikotarpiu, vieno tūkstančio sėklų svoris – 1 100–1 500 g,

— sėklos sveikos, sunokusios, glotnios, išsivysčiusios ir išsipūtusios, vienodos inksto formos, iš šonų suplotos, be priemaišų ir nepakenktos vabzdžių. Joms būdingas tolygiai baltos spalvos blizgus gemalo apvalkalas. Kvapas kaip gerai išdžiovintų pupelių sėklų, nėra pelėsių kvapo ar kitų pašalinių kvapų. Pupelių drėgnis neturi būti didesnis kaip 18 proc. Šios rūšies pupelėms būdingas švelnus, truputį saldokas skonis.

⁽¹⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

Pakuojant pupelėms taikomi šie būtiniausi reikalavimai:

- suskilusių pupelių ne daugiau kaip 0,1 proc.,
- išdžiovintų pupelių ne daugiau kaip 0,1 proc.,
- kitų veislių baltų pupelių ne daugiau kaip 2 proc.,
- spalvotų pupelių ne daugiau kaip 1 proc.,
- supuvusių arba apipelijusių pupelių ne daugiau kaip 1 proc.,
- ne daugiau kaip 0,3 proc. stiebų, ankščių, lapų dalių, medienos, pakuotės ir nenuodingų piktžolių sėklų,
- ne daugiau kaip 0,2 proc. neorganinių priemaišų.

Minėtų reikalavimų neatitinkančių pupelių bendras kiekis neturi viršyti 1,05 proc.

Cheminės savybės

- bendras baltymų kiekis – 20–24 proc.,
- žalių riebalų – 1,0–2,5 proc.,
- žalios ląstelienos – 3,3–4,8 proc.,
- pelenų – 3,8–4,4 proc.

3.3. Žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams):

—

3.4. Pašarai (taikoma tik gyvūninės kilmės produktams):

—

3.5. Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje:

Siekiant užtikrinti, kad produktas būtų aukščiausios kokybės, visi „Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca“ arba „Fasola z Doliny Dunajca“ gamybos veiksmai turi būti atliekami 4 punkte apibrėžtoje geografinėje vietovėje. Be kita ko, taip yra todėl, kad ypatingos tos vietovės gamtinės sąlygos yra palankios pupelėms auginti. Be to, visas gamybos procesas yra pagrįstas tradiciniais to regiono metodais, o didžioji darbo dalis atliekama rankomis. Dėl šios priežasties didelę reikšmę turi vietos gamintojų įgūdžiai.

3.6. Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės:

—

3.7. Specialios ženklavimo etiketėmis taisyklės:

—

4. Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas:

„Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca“ arba „Fasola z Doliny Dunajca“ auginimo plotai apima 11 Dunajeco upės slėnyje esančių savivaldybių: Grudeko prie Dunajeco (Novosadecko apskritis), Zaklicyno, Voiničiaus, Vežchoslavičės, Radluvo, Vietžychovičės, Tarnuvo, Plesnos, Žabno (Tarnuvo apskritis), Čchuvo (Bžesko apskritis) ir Grembošuvo (Dombrovo apskritis) Mažosios Lenkijos vaivadijoje.

5. Ryšys su geografinė vietovė:

5.1. Geografinės vietovės ypatumai:

Dunajeco slėnį suformavo Dunajeco upė. Jo topografija įvairi: sausumos aukštis virš jūros lygio nuo Grudeko prie Dunajeco iki Vietžychovicės laipsniškai mažėja, o Vietžychovicė – žemiausiai virš jūros lygio esanti Dunojaus slėnio savivaldybė. Pagrindinė kraštovaizdžio ašis – platus pakopinis slėnis, besidriekiantis iš pietvakarių į šiaurės rytus. 50–150 m pločio vingiuotas Dunajeco upės kanalas iš dalies reguliuojamas ir sustiprintas pylimu. Palei jį driekiasi uolienų juostos, virš jų – samplovų terasos su aiškiais kraštais, užimančios didžiąją slėnio dalį. Arktinės oro masės slėniu juda į pietus, o šilto oro masės – į šiaurę. Be to, slėnį pasiekia šiltas ir sausas vėjas fenas. Pavasarį ir rudenį dėl ryto rūkų sumažėja staigūs dienos ir nakties temperatūros pokyčiai. Dėl Dunajeco slėnio formos ypatumo pavasarį ir vasarą į jį patenka šilto oro masės.

„Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca“ arba „Fasola z Doliny Dunajca“ plantacijos yra palyginti žemame lygyje, o tai apsaugo laukus nuo vėjų. Sąnašinio dumblo dirvožemis labai palankus šioms veislėms auginti ir todėl, kad jame pakankamai mineralų bei tinkamas pH lygis, ir dėl lietaus kiekio bei pasiskirstymo augimo laikotarpiu. Dunajeco slėnio dirvožemyje gausu magnio (12,2–15 mg 100 g dirvožemio).

Dunajeco slėnio viduryje esantis Tarnuvo regionas yra vienas šilčiausių Lenkijoje. Laikas, kai vidutinė dienos temperatūra siekia nustatytas šilumos ribas, būtent > 0 , > 5 , > 10 ir > 15 °C, Dunajeco slėnyje labai palankus – čia oras sušyla nuo kelių iki daugiau kaip tuzino dienų anksčiau nei kituose Lenkijos regionuose. Be to, vidutinė metinė oro temperatūra Tarnuve 0,8 °C aukštesnė nei Krokuvoje, esančioje už maždaug 90 km.

Žmogiškasis veiksnys

Jau kelios „Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca“ arba „Fasola z Doliny Dunajca“ pupelės auginančių ūkininkų kartos yra išlavinusios įgūdžius, būtinus norint tinkamai auginti pupelės ir gauti tinkamos kokybės derlių. Ypač svarbu, kad sėklos būtų dauginamos nuosavame ūkininko ūkyje, būtų pasirenkamas tinkamas sėjimo laikas ir taip išvengiama dėl šalčio atsirandančių nuostolių, paruošiama dirva sėti, į atskirą duobutę dirvoje beriamas tinkamas skaičius (3–5) sėklų, parenkami tinkami atraminiai kuolai bei tinkamas pupelių formavimo ant tų kuolų būdas ir pasirenkamas geriausias laikas augalams pjauti, kad prieš pirmąsias šalnas pupelės dar spėtų išdžiūti. Gerą ir subalansuotą pupelių derlių ir aukštos kokybės sėklas gali užtikrinti tik meistriškas gamybos procesas. Pupelių auginimas iš esmės pagrįstas rankų darbu, tai reikalauja didelės priežiūros, atsidaavimo ir kad kiekviena užduotis būtų vykdoma laiku, atsižvelgiant į konkrečių metų oro sąlygas.

5.2. Produkto ypatumai:

Skiriamosios „Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca“ arba „Fasola z Doliny Dunajca“ savybės yra šios:

- magnio (Mg): vidutiniškai 80 mg/kg daugiau nei pupelėse, auginamose ne 4 punkte apibrėžtoje geografinėje vietovėje,
- drėgnis: ne didesnis kaip 18 proc.,
- saldaus skonio: (įvertinta laboratorijoje jutiminiu būdu),
- struktūra ir konsistencija: švelnios, sultingos ir šiek tiek miltingos,
- odelės storis: plona (įvertinta laboratorijoje jutiminiu būdu),
- odelės minkštumas: minkšta (įvertinta laboratorijoje jutiminiu būdu),
- virimo laikas: verda 10 min. trumpiau nei pupelės, auginamos ne 4 punkte apibrėžtoje geografinėje vietovėje.

- 5.3. Priežastinis geografinės vietovės ir produkto, kuriam suteikta SKVN, kokybės ar savybių arba geografinės vietovės ir kurios nors produkto, kuriam suteikta SGN, savybės, gero vardo ar kitos ypatybės ryšys:

„Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca“ arba „Fasola z Doliny Dunajca“ – tai produktas, kurio atsiradimą išimtinai lėmė konkretūs gamtos veiksniai (klimatas ir dirvožemis) ir vietos gamintojų įgūdžiai. Vien tai ir užtikrina ypatingą produkto kokybę.

Dėl didelio magnio (Mg) kiekio regionų, kuriuose auginamos „Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca“ arba „Fasola z Doliny Dunajca“ pupelės, dirvoje daugiau šio elemento yra ir sėklose, o kai sėklos nuimamos tinkamu laiku, produktas įgauna būdingą saldų skonį.

Derlingos sąnašinio dumblo dirvos ir klimatas Dunajeco slėnyje tinka pupelėms auginti ir sudaro labai geras sąlygas joms augti ir bręsti. Oro temperatūros diapazonas augimo laikotarpiu ir kritulių kiekis bei pasiskirstymas labai palankūs „Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca“ arba „Fasola z Doliny Dunajca“ pupelėms deramai subręsti ir geram derliui užaugti. Neatskiriamas minėtų geografinių ypatybių ir gebėjimo pasirinkti tinkamą sėjos laiką, paruošti dirvą sėjai, pasėti tinkamą skaičių sėklų kiekvienoje duobutėje ir pasirinkti geriausią laiką augalams pjauti užtikrina gausų stambių pupelių derlių. Pasirinkus tinkamą augalų pjovimo bei jų išlaikymo gryname ore laiką ir esant palankioms regiono oro sąlygoms Dunajeco slėnyje nuimtų sėklų drėgnis mažesnis, o gemalo apvalkalas plonesnis nei kitose vietovėse auginamų *Phaseolus multiflorus* veislės pupelių. Sėklas rūšiuojant rankomis užtikrinami griežti „Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca“ arba „Fasola z Doliny Dunajca“ veislių pupelių kokybės standartai.

Džiovinant šias sėklas natūraliai, nesistengiant priverstinai pagreitinti šio proceso, tolygiai mažėja tarpai tarp geldelių sienelių ir jos nesuyra. Dėl tokio „Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca“ arba „Fasola z Doliny Dunajca“ pupelių apdorojimo sutrumpėja jų virimo laikas, pupelės yra švelnios struktūros ir konsistencijos, jų gemalo apvalkalas minkštesnis už *Phaseolus multiflorus* sėklų, išaugintų ne 4 punkte apibrėžtoje geografinėje vietovėje.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją:

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 5 straipsnio 7 dalis)

<http://www.minrol.gov.pl/DesktopDefault.aspx?TabOrgId=1620&LangId=0>

KITI AKTAI

Europos Komisija

2010/C 314/10

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį 10

2010 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2010 metais kompaktinius diskus pakeis skaitmeniniai diskai.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT